

ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В МЕСТАХ КОМПАКТНОГО ПРОЖИВАНИЯ ТАТАР КРАСНОЯРСКОГО КРАЯ

Казанцева Я.Н.¹

¹ *Лесосибирский педагогический институт – филиал ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», Лесосибирск, Россия (662544, Лесосибирск, ул. Победы, 42), e-mail: yanakazantseva820@gmail.com*

В статье дана характеристика языковой ситуации в местах компактного проживания татар Красноярского края. Материалом исследования послужили результаты социолингвистического опроса, проведенного автором среди городских и сельских татар разных возрастных, социальных и гендерных групп. В основу характеристики положены типологические критерии, включающие количественные, качественные и оценочные показатели. По количественным критериям языковая ситуация описывается как многокомпонентная двуязычная, демографически неравновесная, однополюсная, коммуникативно-несбалансированная. Татарский язык не используется в официальных сферах общения, представлен ограниченно в сфере культуры, образования, СМИ. По качественным критериям языковая ситуация является многоязычной, гетерогенной и гетероморфной, а также дисгармоничной. Татарский и русский языки принадлежат к разным типам языков. Единственный официальный язык на территории Красноярского края – русский. Оценка респондентами родного татарского языка преимущественно положительная, что позволяет говорить о высокой степени языковой лояльности.

Ключевые слова: языковая ситуация, татарский язык, миноритарный язык, сфера употребления, демографическая мощность языка, коммуникативная мощность языка, языковая лояльность, языковая политика, социолингвистический опрос, идиом

TYPOLOGICAL CHARACTERISTICS OF LANGUAGE SITUATION IN THE PLACES OF LIVING OF THE TATARS IN KRASNOYARSK REGION

Kazantseva Y. N.¹

¹ *Lesosibirskiy Pedagogical Institute - the branch of Siberian Federal University, Lesosibirsk, Russia (662544, Lesosibirsk, Pobeda st., 42), e-mail: yanakazantseva820@gmail.com*

The article presents the characteristics of language situation in the places of living of the Tatars on the territory of Krasnoyarsk region. The research is based on the results of the sociolinguistic survey conducted by the author among the urban and rural Tatars of different age, gender, and social groups. The characteristics is based on the typological criteria including quantitative, qualitative and evaluative indicators. According to quantitative indicators, the language situation is described as bilingual multi-component, demographically non-equilibrium, unipolar, communicative-unbalanced. The Tatar language is not used in official communication, but it is limitedly used in the sphere of culture, education, and mass media. According to qualitative indicators, it is multilingual, heterogeneous and heteromorphous, disharmonious. The Tatar and Russian languages belong to different types of languages. The only official language in the Krasnoyarsk Territory is Russian. The respondents have given high evaluation to their native Tatar language, which makes it possible to say about a high degree of loyalty to the language.

Keywords: language situation, the Tatar language, minority language, sphere of using, demographic power of language, communication power of language, language loyalty, language policy, sociolinguistic survey, idiom.

Развитие языкознания в XXI в. отличается значительным вниманием к социальным закономерностям существования языка. Подобный интерес обусловлен потребностями общества, связанными с проблемами сохранения этноязыкового разнообразия, которые требуют научного осмысления и практического решения. Создание новых принципов рациональной языковой политики и языкового строительства, стремление народов расширить социальные функции национальных языков, повысить их роль в социальной жизни разных языковых общностей отражают основные тенденции, определяющие

национально-языковые процессы не только на территории России, но и за рубежом. В связи с этим большую актуальность приобретают социолингвистические исследования, направленные на изучение языковых ситуаций в различных макро- и микросоциумах, основной задачей которых является выявление перспектив сохранения и развития миноритарных языков, их взаимодействия с другими языками, в частности с мажоритарным русским языком.

Изучением языковых ситуаций занимаются многие отечественные ученые, ими проделана большая работа по этноязыковому описанию территории Российской Федерации, в том числе исследованы Алтай и Хакассия (Боргоякова Т.Г., 2002), Бурятия (Хилханова Э.В., 2009), Крайний Север (Вахтин Н.Б., 2001). В качестве объекта выступают в основном языки коренных малочисленных народов, языки титульных народов, в то время как языкам национальных меньшинств, находящихся в иноязычном и иноэтническом окружении и проживающих за пределами своей исторической родины (в частности, татарскому), не уделяется должного внимания специалистов. В сложившихся обстоятельствах особую ценность представляет территория Красноярского края, которая, как показали исследования, отличается чрезвычайной пестротой и разнообразием национального состава, ставшими результатом сложных этнокультурных, демографических и политических процессов [6].

Лингвокультурный ландшафт края вмещает русское население, коренных малочисленных народов Севера, некоренных жителей (диаспоры) со своей внутренней классификацией, различные этнические группы (казачество, старообрядцы, сету), иммигрантов и апатридов. Всего на территории края совместно проживают и взаимодействуют 164 этноса. Согласно данным переписи 2010 г. общая численность населения составляет 2 828 187 человек [4]. Одним из многочисленных этносов наряду с русскими и украинцами являются татары. Сразу оговоримся – в рамках нашего исследования мы рассматриваем этноним «татары» только в «узком» смысле, т.е. это те татары, которые переселялись в Красноярский край в уже позднее историческое время из Поволжско-Уральского региона. Проблематику «сибирских татар» мы не рассматриваем, хотя, конечно, это тоже может быть значимым.

Цель исследования. Материал и методы исследования

Материалом исследования послужили данные социолингвистического опроса, проведенного нами в 2010–2015 гг. на территории компактного проживания татар, а именно в г. Лесосибирске, Пировском и Казачинском районах Красноярского края. Объем выборки составил 250 человек. Это татары разных возрастных, социальных и гендерных групп; возраст — от 10 до 82 лет. В их число вошли учащиеся средних общеобразовательных школ, студенты Лесосибирского педагогического института – филиала Сибирского федерального

университета и Сибирского технологического института, а также их родители, родственники, друзья. Группы респондентов формировались следующим образом. Младшую группу составили учащиеся средних и старших классов и их старшие братья и сестры, учащиеся или закончившие институт или училище (возраст – до 30 лет); среднее и старшее поколение – это родители и старшие родственники включенных в социолингвистический опрос учеников (дедушки, бабушки, прабабушки). Представители среднего поколения – татары в возрасте от 31 до 60 лет, старшее поколение – от 61 года. Целью исследования явилось описание языковой ситуации на основании типологических признаков.

Для проведения исследования использовались следующие методы: социолингвистический опрос, корреляционный метод социолингвистического анализа, метод сопоставления, метод статистической обработки данных и их содержательной социолингвистической интерпретации, описательный метод, метод анализа и наблюдения.

Опросный лист состоял из нескольких частей: биографические данные (пол, возраст, образование, место работы / учебы, место жительства, национальность, родной язык), информация о языковой компетентности респондента (знание татарского языка по четырем видам речевой деятельности, язык общения в разных коммуникативных ситуациях), блок вопросов, выявляющих отношение к татарскому языку.

Результаты исследования и их обсуждение

Языковая ситуация – одно из ключевых понятий макросоциолингвистики. Несмотря на то что изучением языковых ситуаций занимаются давно, в современной науке до сих пор нет однозначного определения понятия, что обусловлено сложностью его содержания применительно к разным типам общества (одно/многоязычное). И нет также единой классификации, на основании которой можно было бы отнести языковую ситуацию к тому или иному типу. Рассмотрим подробно понятие языковой ситуации и то, как менялись представления ученых о ее компонентах. Проанализируем разработанные учеными типологии и представим характеристику языковой ситуации на территории компактного проживания татар Красноярского края.

Понятием «языковая ситуация» или «лингвистическая ситуация» пользовались в 1930-е гг. зарубежные лингвисты в работах, посвященных исследованию языков Африки, Азии и Латинской Америки. Ученые решали в основном практические задачи. Так, например, немецкий африканист Д. Уэстерман разработал классификацию африканских языковых семей и групп, составил грамматику крупнейших из них. К. Доук описал диалекты, разработал орфографию для некоторых африканских языков (шон и сесото). В 1950–1960-е гг. американский лингвист Ч. Фергюсон отнес термин «языковая ситуация» к общей конфигурации использования языка в данное время и в данном месте и включил следующие

данные: как, сколько языков и какого рода языки используются в данном ареале, сколько человек на них говорит, при каких обстоятельствах; каких установок и мнений в отношении этих языков придерживаются члены данного коллектива [8, с. 131]. Таким образом, авторы были едины в том, что языковая ситуация представляет собой взаимодействие языков на определенной территории.

К числу первых советских исследователей, занимающихся теорией описания языковых ситуаций и их типологии, относят Л.Б. Никольского. Он считал, что «взаимоотношение функционально стратифицированных языковых образований изменяется во времени под воздействием общества и языковой политики и, стало быть, представляет собой некий процесс. Этот процесс распадается на ряд состояний. Каждое такое состояние и есть то, что может быть названо языковой ситуацией» [8, с. 132]. Предлагая типологию этих «состояний», Никольский учитывал функциональную нагруженность и социальный статус как наиболее существенные признаки компонентов. Языковые ситуации были разделены им на две большие группы: экзогlossные (совокупности языков) и эндогlossные (совокупности подсистем одного языка). Внутри каждой группы он выделил подгруппы — сбалансированные и несбалансированные языковые ситуации. Так, при сбалансированных языковых ситуациях составляющие их языки или языковые подсистемы в функциональном отношении равнозначны; в несбалансированных языковых ситуациях компоненты распределены по сферам общения и социальным группам. Таким образом, теоретически возможны четыре типа языковых ситуаций: экзогlossная сбалансированная (1); экзогlossная несбалансированная (2); эндогlossная сбалансированная (3); эндогlossная несбалансированная (4).

Согласно типологии Л.Б. Никольского языковую ситуацию в местах компактного проживания татар Красноярского края можно назвать экзогlossной несбалансированной. Поясним, почему. Татарский и русский являются двумя разными языками, разными системами (экзогlossный тип); татарский язык не используется в официальных сферах, эту функцию выполняет русский язык; татарский язык ограниченно представлен в таких сферах, как семейно-бытовые отношения, культура и образование (несбалансированный тип). Общение на татарском языке осуществляется внутри семьи, между родственниками, односельчанами. Причем, как показывают результаты проведенного нами социолингвистического опроса, традиция общения на татарском языке сохраняется преимущественно среди старшего поколения опрошенных респондентов, в то время как молодежь все чаще предпочитает использовать русский язык. В сфере образования татарский язык значительно уступает русскому. В Красноярском крае в 2005 г. насчитывалось 7 общеобразовательных школ с этнокомпонентом, из них 4 находились на территории

Приенисейской Сибири: в д. Гамурино и Отношка Казачинского района, с. Пировском и г. Лесосибирске (кружок в средней школе № 6). В настоящее время только в одной школе (д. Отношка Казачинского района) сохранился национальный компонент. Татарский язык входит в число обязательных предметов, изучается на младшей и средней ступени обучения (1–2 ч в неделю), по окончании 9-го класса учащиеся сдают экзамен. Таким образом, типологические признаки, предложенные Л.Б. Никольским, отражают фактическое состояние языка и не затрагивают более глубинных процессов, свидетельствующих о причинах языкового сдвига.

Принимая во внимание накопленный в социалингвистике опыт, А.Д. Швейцер пришел к выводу, что при описании языковой ситуации необходим учет всего многообразия факторов, оказывающих на нее прямое и опосредованное воздействие. В основу типологии языковых ситуаций он положил такие параметры, как социальный статус данного языка (официальный или фактический), варианта, диалекта, т.е. положение, занимаемое им по отношению к другим, используемым в данном обществе; объем и характер социальных функций, сферы человеческой деятельности, социально-коммуникативная роль каждой языковой системы и подсистемы, учет форм письменной и устной речи у данной языковой системы, комплекс функционально-стилистических характеристик [8, с. 141–144].

В.А. Аврорин, так же как и А.Д. Швейцер, делал акцент преимущественно на функциональной стороне языка и связывал изучение языковой ситуации с изучением множества актов речи вместе с теми условиями, в которых они протекают. По мнению автора, языковая ситуация — это выполнение функций всех наличных форм существования языка (т.е. функционирование языка) во всех средах и сферах общественной деятельности при определенных социальных условиях жизни данного народа [1, с. 120]. Определение языковой ситуации, предложенное Аврориным, имеет преимущества, поскольку в ней обозначены обязательные объекты, на которые следует обращать внимание при изучении языковой ситуации у любого народа в любой период или момент его истории (социальные условия, среды и сферы употребления, основные формы существования языка). Современные авторы под языковой ситуацией понимают совокупность форм существования одного языка или совокупность языков в их территориально-социальном взаимоотношении и функциональном взаимодействии в границах определенных географических регионов или административно-политических образований» [5, с. 266]. Таким образом, анализ определений позволяет выделить следующие важные характеристики языковых ситуаций:

1) составляющими языковых ситуаций могут быть любые языковые образования, т.е. различные формы существования языка или совокупность языков. Н.Б. Вахтин употребляет

термин «идиом», которым могут быть названы язык, диалект или варианты литературного языка;

2) существуют границы исследования упомянутых форм существования языка (или языков), т.е. административно-территориальное или административно-политическое образование;

3) компоненты языковой ситуации должны изучать не изолированно друг от друга, а в совокупности;

4) причинами изменения языковой ситуации может явиться изменение роли компонентов в социально-экономической и политической жизни народа, в том числе – изменения в языковой политике.

Типология языковых ситуаций строится на характеристике составляющих ее компонентов. Исследователи выделяют три группы критериев: количественные, качественные и оценочные. На основании этих критериев мы дадим характеристику языковой ситуации на территории компактного проживания татар Красноярского края.

Итак, количественные критерии включают следующие показатели

1. Число идиомов (языков, диалектов, говоров, вариантов) на данной территории. При этом различают однокомпонентную и многокомпонентную языковые ситуации. Языковая ситуация в местах компактного проживания татар Красноярского края является многокомпонентной, поскольку на этой территории активно взаимодействуют два языка — русский и татарский.

2. По числу этнических языков различают многокомпонентную одноязычную и многокомпонентную двуязычную (трехязычную, четырехязычную, пятиязычную). Исследуемая нами территория отличается пестротой этнического состава, поэтому она – многокомпонентная двуязычная.

3. Процент населения, говорящего на каждом из языков: демографически относительно равновесная – демографически неравновесная. Причем неравновесные языковые ситуации могут быть однополюсными и многополюсными. В случае с однополюсными ситуациями доминирующим является один идиом, в многополюсных – два и более идиомов. Перепись населения 2010 г. свидетельствует о низкой численности татар, владеющих родным языком. Лишь 18 026 человек, что составляет 51,76 % от общего числа опрошенных, подтвердили факт владения татарским языком. При этом русским языком владеют и пользуются 34 614 татар (99,4 %). Таким образом, языковая ситуация характеризуется как демографически неравновесная, однополюсная.

4. Количество коммуникативных функций, выполняемых каждым языком: коммуникативно относительно сбалансированная – коммуникативно несбалансированная. Русский язык является доминирующим, функционирует во всех сферах деятельности. Татарский язык

активно используется в сфере межличностного общения (быт, семья), религии, культуры, СМИ и ограниченно — в сфере образования; не представлен в официальных сферах общения. Отсюда следует, что языковая ситуация является коммуникативно несбалансированной.

Качественные признаки включают соотношение идиомов, функциональную равнозначность или неравнозначность идиомов, характер доминирующего идиома.

1. Лингвистический характер входящих в языковую ситуацию идиомов – разновидности одного языка или разные языки. Татарский и русский языки принадлежат к разным типам языков, поэтому языковую ситуацию можно охарактеризовать как многоязычную. Русский язык относится к восточной группе славянских языков, принадлежащих к индоевропейской семье языков. Татарский язык относится к поволжско-кыпчакской подгруппе кыпчакской группы тюркских языков, входит в алтайскую семью.

2. Степень генетической близости языков: близородственное двуязычие – неблизородственное и неродственное. Татарский и русский языки — неродственные. Согласно этому признаку языковая ситуация – гетерогенная и гетероморфная, т.е. взаимодействующие языки типологически несходные.

3. Юридический статус языков: тождественный юридический статус – различный статус, или гармоничные и дисгармоничные языковые ситуации. Русский и татарский язык обладают различным юридическим статусом (дисгармоничная языковая ситуация), поскольку единственным государственным языком на территории Красноярского края является русский.

Оценочные признаки – это внешние и внутренние оценки идиомов по разным параметрам (коммуникативная пригодность, престижность, эстетическая ценность и т.п.). Совокупность внутренних оценок определяет степень «языковой лояльности» данного языкового коллектива, т.е. степень его приверженности к родному языку. С целью определения лояльности татарского населения Красноярского края к татарскому языку мы провели социолингвистический опрос, который, помимо прочих, включал вопросы: «Хотели бы вы изучать татарский язык?», «Хотели бы Вы, чтобы Ваши дети знали татарский язык?», «Зачем, по вашему мнению, необходимо изучать татарский язык?» Подчеркнем, что выявление отношения населения к татарскому языку, наличие желания овладеть им важно, так как речь идет о перспективах сохранения и развития татарского языка.

Итак, большинство опрошенных татар (96%) выразили желание изучать татарский язык или совершенствовать уже приобретенные навыки. При этом они признают важность передачи родного языка детям, видя в этом неперемное условие его сохранения. В качестве причин они указали следующие: «потому что это наш родной язык», «это язык предков», «в

жизни пригодится», «татарский язык — важный элемент нашей национальности», «чтобы мой родной язык не растворился», «чтобы не забывали язык родителей и татарскую культуру», «знание еще одного языка никому не помешает», «необходимо помнить корни», «должны знать свою историю». Однако среди представителей младшего поколения оказались немногие, кто не задавался этим вопросом и сомневается в жизнеспособности татарского языка: ответы «может быть», «не с кем будет разговаривать на нем». В целом, результаты исследования свидетельствуют о положительном отношении татар к своему языку, эмоциональной привязанности, о стремлении изучать его и передавать последующим поколениям.

Выводы

Подводя итог проделанной работе, можно отметить следующее. Задача описания языковых ситуаций и их типологии относится к числу актуальных в современной макросоциолингвистике. Ее решение имеет большое практическое значение, поскольку позволяет раскрыть основы и характер языковой политики государства, оценить перспективность того или иного курса в отношении языка, прогнозировать тенденции языковой жизни страны.

Используя разработанную учеными типологию, мы дали подробную характеристику языковой ситуации в местах компактного проживания татар Красноярского края. Она была описана нами как многокомпонентная двуязычная, демографически неравновесная, однополюсная, коммуникативно-несбалансированная, дисгармоничная, многоязычная, гетерогенная и гетероморфная.

Список литературы

1. Аврорин В.А. Проблемы изучения функциональной стороны языка: К вопросу о предмете социолингвистики. – Л.: Наука, 1975. – 275 с.
2. Боргоякова Т.Г. Развитие социальных функций государственных тюркских языков республик Южной Сибири: дисс. ... д-ра филологич. наук. – М., 2002. – 327 с.
3. Вахтин Н.Б. Условия языкового сдвига (К описанию современной языковой ситуации на Крайнем Севере) // Вестник молодых ученых. Серия: филологические науки. — № 1. – 2001. — С. 11–16.
4. Окончательные итоги Всероссийской переписи населения 2010 года [Электронный ресурс]. — Режим доступа: http://www.perepis-2010.ru/results_of_the_census/results-inform.php (дата обращения 01.08.2015).

5. Словарь социолингвистических терминов / Под ред. В.Ю. Михальченко. – М., 2006. – 312 с.
6. Фельде О.В. Этноязыковая ситуация Красноярского края в начале третьего тысячелетия // Journal of Siberian Federal University. Humanities and Social sciences. — 2011. — № 4 (7). – С. 919–929.
7. Хилханова Э.В. Факторы коллективного выбора языка и этнокультурная идентичность у современных бурят (дискурс-аналитический подход) / Э.В. Хилханова. — Улан-Удэ: Издательско-полиграфический комплекс ФГОУ ВПО ВСГАКИ, 2007. – 205 с.
8. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория. Проблемы. Методы. Изд. 4-е. – М.: Либроком, 2012. – 176 с.

Рецензенты:

Фельде О.В., д.филол.н., профессор кафедры русского языка, литературы и речевой коммуникации Института филологии и языковой коммуникации ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», г. Красноярск;

Евсеева И.В., д.филол.н., доцент, заведующий кафедрой русского языка, литературы и речевой коммуникации Института филологии и языковой коммуникации ФГАОУ ВПО «Сибирский федеральный университет», г. Красноярск.